

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. JUAN MORRO TORTELLA

*Falleció en esta ciudad el día 13 de Diciembre de 1922*

**A LA EDAD DE 48 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LA EXTREMA-UNCION

=====( E. P. D. )=====

Sus afligidos: esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Alcover Lladó; padres políticos, D. Miguel y D.<sup>a</sup> Margarita; hermano y hermana, hermano y hermana políticos, tíos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.



## D. FRANCISCO CRESPI ARBONA

FALLECIÓ EL 7 DEL CORRIENTE DE UN ACCIDENTE EN LA BAHÍA DE ALCUDIA

**A LA EDAD DE 18 AÑOS**

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados padres, D. Francisco Crespi Morell y D.<sup>a</sup> Rosa Arbona Oliver; abuelo, D. Damián Crespi Borrás; hermanos, hermana, tíos, tías y demás parientes, comunican a sus amigos y conocidos esta infausta nueva y les suplican asistan a alguna de las misas que se celebrarán el lunes próximo, día 18, ante la imagen de San Francisco, en el altar de la capilla de San Antonio de esta iglesia parroquial, en sufragio del alma del finado, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. Sres. Obispos de Mallorca y Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

## NUESTROS ARTILLEROS

En diferentes ocasiones nos hemos ocupado desde estas mismas columnas de la Batería de Artillería de plaza de la Comandancia de Mallorca, que se halla actualmente de guarnición en la costa de África, poniendo una y otra vez de manifiesto la injusticia que se comete con los soldados mallorquines manteniéndoles en un destino que no es el suyo.

Después de insistir en este asunto, nos vimos secundados en la campaña por nuestro buen amigo el culto escritor D. José Agustín Palmer, quien, desde el anónimo editorial de *La Última Hora* apoyó nuestra iniciativa en defensa de los bravos soldados isleños que luchan en defensa de nuestra Patria en la inhospitalaria tierra africana.

Hemos conseguido, además, interesar en pro de nuestra petición a la Excelentísima Diputación provincial y a varios Ayuntamientos, entre éstos al de esta ciudad, que en la penúltima sesión resolvió, a propuesta del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer, solicitar del Excmo. Sr. Ministro de la Guerra sean retornados a Mallorca dichos soldados.

Los señores Presidente y Alcaldes de las mentadas Corporaciones han cumplimentado ya dicho acuerdo, sobradamente justificado, y es de esperar sea atendida tan justa demanda, que deben amparar nuestros representantes en Cortes y cuantos tengan autoridad o influencia, intercediendo acerca del Gobierno hasta lograr el anhelado fin.

Las contestaciones que se han recibido no son todo lo satisfactorias que cabía esperar como resultado de la justa petición formulada; pero es posible que de este nuevo Gobierno se obtenga una más favorable decisión, que es lo que precisa, en vez de esas vaguedades de las que nada ha podido colegirse respecto al pronto regreso de la Batería de Costa, que han sido las respuestas que del anterior, del que presidía el señor Sánchez Guerra, se pudieron obtener.

No cabe duda que nuestro ilustre paisano el Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler puede hacer mucho en pro de nuestros soldados, por los que prometió interesarse cuando, últimamente, estuvo en Mallorca.

Si el General Weyler cumple sus promesas, como creemos hará, y el Alto Comisario el ofrecimiento que hizo durante su última estancia en la Corte, referente a la repatriación de tropas por riguroso turno de antigüedad con respecto a su permanencia en Marruecos, que dijo había propuesto al Gobierno, podemos abrigar, con cierto fundamento, la esperanza de que no se tardará en disponer el regreso a esta isla de los mencionados artilleros mallorquines que se encuentran en Ceuta.

Ello no obstante, hemos de insistir cerca de nuestros representantes en Cortes y cerca de las Corporaciones oficiales de Mallorca, recomendándoles atiendan con toda solicitud las súplicas de las madres de los soldados, transmitiéndolas al Gobierno y apoyándolas firmemente hasta conseguir sean repatriados los bravos hijos isleños.

Es de justicia que esto se haga, pues si era comprensible que el año pasado, a raíz del desastre de Melilla, cuando se tuvieron que acumular fuerzas en África para emprender la campaña de reconquista se dispusiera el embarque de la Batería de Montaña, que estuvo en Melilla, y la Batería de Costa que está en Ceuta, por la que clamamos, y que se tuviese en Cartagena, en expectación de embarque para África, al Batallón expedicionario del Regimiento Infantería de Palma n.º 61, no lo es que en los actuales momentos, cuando ya se ha repatriado a muchas tropas y se ha conseguido en gran parte el objetivo de la campaña emprendida, se mantenga en el mismo destino, fuera de la Ley, a los mencionados artilleros pertenecientes a la Comandancia de Mallorca.

Una vez más hacemos un llamamiento a nuestros compañeros en la prensa pa-

ra que nos ayuden, trabajando con ahinco para conseguir la vuelta de nuestros soldados a esta isla, como es de justicia.

El conseguir tal fin debería ser la aspiración unánime de Mallorca, por la que tienen la obligación moral y material de laborar sin descanso autoridades y particulares influyentes, y en general todos los mallorquines, cada cual desde su esfera.

GUILLERMO MARQUÉS COLL

## EL NUEVO CARDENAL PRIMADO

Por telegramas que ha publicado la prensa diaria de la capital, nos hemos enterado con satisfacción de que al Dr. Enrique Reig Casanova, actual Arzobispo de Valencia, y electo de Toledo, Primado de España, se le concedió el lunes de la presente semana, por S. S. Pío XI, la más alta dignidad a que puede aspirar el sacerdote: la Púrpura Cardenalicia.

Nació el Dr. Reig en Agullent, pueblecito situado en la hermosa tierra valenciana, el 20 de Enero de 1859. Hijo de modesta y cristiana familia hizo sus primeros estudios en el Instituto de Játiva, ingresando después en el Seminario Conciliar de Valencia. Alcanzó, en una y otra parte, las notas de MERITISIMUS SUPERIOR, y, por oposición, los premios que se concedían a los sobresalientes y aplicados. El Doctorado lo obtuvo en la Universidad Central, también con matrícula de Honor, que le fué concedida en todas las asignaturas. En el año de 1886 fué ordenado de Sacerdote en la capital de Almería, desde cuyo punto vino a Mallorca, llamado por el Ilmo. Obispo de la diócesis, Dr. Cervera, que le nombró su Secretario de Cámara y Gobierno, y más tarde Provisor y Vicario general, cargos, uno y otro, que desempeñó con aquel celo, rectitud y lealtad con que pensaba, obraba y hacía todos sus actos. Desde esa época, en que bien a las claras demostró su actividad y valía, datan las incontables y valiosas simpatías que se granjeó en la Curia y elementos afines. Su carácter jovial y franco agradó a todos; inmaculado en sus costumbres, y prudentísimo en sus consejos, que siempre daba con modestia suma, hicieron que fuera en la diócesis y fuera de ella sumamente estimado.

En el intrincado asunto de los bienes de Lluch, que fué en las postrimerías de su estancia en Mallorca, tuvo ocasión de demostrar que las borlas de Doctor en Derecho, que por oposición y gratuitamente había alcanzado, le cuadraban a las mil maravillas, pues fué tan acertado en los argumentos y réplicas del famoso expediente de dichos bienes, que los jalones, por mandato de Su Excelencia, puestos en el ruidoso asunto, estuvieron tan en su lugar, que a eso se debe en gran parte la satisfactoria resolución en pro del mentado asunto, que, por pertenecer a la «Moreneta de Lluch», tenía preocupado a toda Mallorca.

Muerto el Doctor Cervera, al que tanto distinguía y veneraba como a Padre cariñoso, su claro talento y elevada penetración le dió a comprender que su misión había terminado en las Baleares, y, de la noche a la mañana, partió para el continente, con el corazón apenado por pérdida tan irreparable, dejando en pos de sí marcada estela que perduró largo tiempo. Acogióle en la Imperial Toledo, y su justa fama de buen orador, Sacerdote piadoso y Doctor sapientísimo, pronto resonó por los ámbitos de aquella diócesis, por lo que fué nombrado Canónigo el año 1900. Su buena estrella, que jamás abandona a los buenos y justos de corazón, le condujo pronto a otra mayor dignidad, a la de Arcediano de la Iglesia Primada de España, y poco más tarde a otra, aun mucho mayor y más honorífica, con el nombramiento de Auditor del Santo Tribunal de la Rota. En el cumplimiento de este espinoso cuanto delicado cargo, fué cuando alcanzó los mayores elogios por su manera de obrar, ajustada, en un todo, a los Cánones de la Iglesia. Pero como en aquellas fechas se encontraba solamente a la mitad de la escalera, bien pronto subió otro escalón con su acertadísimo nombramiento

de Obispo para la diócesis de Barcelona, la más importante del Reino, en cuya capital hizo su entrada el 21 de Noviembre de 1914.

Vacante el Arzobispado de Valencia, mereció ser elevado a tan alto cargo, en pago de los buenos servicios prestados a la Religión y al Estado. Faltábanle sólo dos cuestecitas más para llegar a lo alto de la montaña, al *summum desideratum* de todo buen Sacerdote, y esto lo consiguió el día en que fué nombrado Arzobispo de Toledo, que es el Primado de España, y el que lleva anexo el Capelo Cardenalicio que le ha sido concedido el lunes de esta semana por S. S. Pío XI.

Además de sus luminosas pastorales, que le dan justa fama de escritor, lleva publicadas algunas obras, entre otras «Concepto de la ley según Santo Tomás de Aquino», «Cuatro palabras sobre los principales deberes de los católicos en los actuales momentos», «El Derecho Canónico no escrito», «Sacriléjos y traidores», del que se han hecho cinco ediciones, «¿Saldrá el Papa de Roma?», «Elementos de Religión y Moral», «Presente y porvenir económico de la Iglesia de España», etc., etc.

Es académico correspondiente de las Reales de la Historia y de Bellas Artes de San Fernando, está condecorado con varias grandes cruces y órdenes y ha sido protonotario apostólico.

El SOLLER se complace en enviar al Nuevo Cardenal Primado la más respetuosa y efusiva felicitación.

## En el Ayuntamiento

Sesión del 21 Noviembre de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estadés, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. José Puig, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Antes de entrar en el despacho de la orden del día, el señor Estadés manifestó su deseo de que constase en acta su adhesión a la proposición del señor Piña y acuerdo tomado referente a dar detallada cuenta al Excmo. señor Ministro de Fomento de las deficiencias con que la Compañía Transmediterránea cumple el servicio de comunicaciones que tiene contratado con el Estado.

Dióse cuenta de una atenta comunicación remitida por la señora viuda de don Juan Bautista Enseñat, recientemente nombrado Hijo Ilustre de Sóller, mediante la cual comunica a esta Corporación municipal su agradecimiento por el pesame que se dignó expresarle por la muerte de su llorado esposo y por los demás acuerdos tomados. La Corporación se dió por enterada.

Dióse también cuenta de otra comunicación, fecha 15 del actual, remitida por el señor Presidente de la sociedad «Fomento del Turismo», domiciliada en Palma, la cual dice así: «Acordó esta sociedad, cumpliendo por una parte uno de sus más altos fines y actuando, por otra, de aglutinante de las diversas industrias que directa e importantemente se benefician del paso de turistas, reunir estas últimas, y mediante sus respectivas aportaciones lanzar lo más rápidamente posible una gran tirada de «brochures» anunciadoras mundialmente de Mallorca, mediante las numerosas sucursales de Agencia de turismo tan importante y conocida como la de los Sres. Thom, Cook y Son.—Como Sóller es excepcionalmente punto de turismo predilecto, y con dicho proyecto (que pronto promete ser realidad) va a iniciarse brevemente una fuente ininterrumpida y creciente de riqueza y cultura para todos sus vecinos, es lógico que contribuya a la obra indicada y a los gastos que ocasionará el reclamo expuesto, y por tanto, nos permitimos suplicar que, si lo tiene a bien y en la medida que crea pertinente,

se sirva acordar ese Ayuntamiento una subvención exclusivamente destinada al fin expuesto».

Terminada la lectura de la transcrita comunicación, el señor Colom (D. Antonio) manifestó que como se trataba de repartir en todo el orbe un catálogo de propaganda de estas islas que indirectamente ha de beneficiar mucho a esta ciudad, por cuanto dará a conocer a los turistas de las principales naciones las bellezas de Mallorca, despertando en ellos el interés de conocerlas, consideraba que este Municipio debía ayudar a sufragar el gasto que pueda ocasionar dicha propaganda y propuso subvenir a los mismos con la cantidad de cien pesetas. La Corporación, enterada y estimando acertada la proposición del señor Colom (D. Antonio), acordó de conformidad con la misma.

Dióse cuenta de no haberse producido ninguna reclamación, durante el plazo al efecto señalado, contra el acuerdo de este Ayuntamiento por el que se resolvió contratar en pública subasta el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la ocupación de la vía pública y sobre la matanza de reses en el Madero. Enterada la Corporación, acordó señalar el día 27 de Diciembre próximo para la celebración de dichas subastas.

Se dió cuenta de un informe emitido por los señores abogados del Ilustre Colegio de Palma de Mallorca, D. Tomás Muntaner y D. Bartolomé Fons, referente al estudio que este Ayuntamiento se sirvió encargarles acerca de la legalidad y justicia del acuerdo de esta Corporación municipal por medio del que se resolvió aplicar a los vecinos beneficiados por la mejora de embellecimiento de la calle de San Jaime la contribución autorizada por el Real Decreto de día 31 de Diciembre de 1917, contra cuyo acuerdo recurrieron algunos vecinos de esta localidad y cuyo recurso fué estimado por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia en resolución comunicada a este Ayuntamiento el día 21 de Agosto último.

Terminada la lectura del transcrito informe, el señor Colom (D. Miguel) propuso quedara ocho días sobre la mesa para su estudio.

El señor Mora dijo que siendo un asunto ya conocido, entendía que lo procedente era, y así lo propuso, someterlo a la resolución del Tribunal Contencioso Administrativo, interponiendo el correspondiente recurso, y nombrar al Abogado y a los Procuradores que lo han de defender, dándole inmediatamente el curso procedente.

El señor Coll se adhirió a las manifestaciones del señor Mora, estimando conveniente resolverlo en esta sesión y de conformidad con el informe emitido por los señores Letrados.

El señor Piña manifestó que no se podía demorar la resolución de lo que se debía hacer por cuanto el plazo concedido al Ayuntamiento para poder recurrir fine el día de mañana; y propuso que si el señor Colom quiere estudiarlo que se suspenda la sesión por el tiempo que se crea necesario para enterarse minuciosamente hasta tener completo conocimiento de esta cuestión.

Se discutió largamente sobre este tema, haciendo constar el señor Colom (D. Miguel) que en vista de que mañana expira el plazo para recurrir, si el Ayuntamiento así lo acuerda, desiste de su proposición de dejar el informe ocho días sobre la mesa, habiendo visto con desagrado el que se hubiese esperado el último día en dar cuenta del informe al Ayuntamiento, y que esto haya ocurrido en sesión en primera convocatoria cuando es costumbre de esta Corporación el celebrarlas en segunda. Añadió que es de opinión de que el Ayuntamiento no debe recurrir, porque un pleito de esta naturaleza cuesta mucho dinero y después porque lo considera injusto ya que los propietarios de la calle de San Jaime han correspondido con su parte proporcional como los demás vecinos a sufragar las mejoras que se han realizado en esta ciudad. Terminó proponiendo que el Ayuntamien-



# D. ANTONIO OLIVER DELGADO

Falleció en el predio ES VERGER, de Alaró,

el día 14 de los corrientes, a las once de la noche,

**A LA EDAD DE 38 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Llinás; hijitos Salvador, Gabriel, María Adelaida, Francisca, Catalina y Antonio; padres, D. Salvador y D.<sup>a</sup> Adela; padre político, D. Gabriel Llinás; hermano y hermanas; hermanos políticos; tíos y tías, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes (presentes y ausentes), participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y al mismo tiempo que en sufragio del alma del finado se celebrará un funeral, en la iglesia parroquial de Alaró, el próximo lunes, día 18, a las diez de la mañana, suplicándoles se sirvan tenerle presente en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

to deje el asunto como está por las razones expuestas.

El señor Presidente, considerando el asunto suficientemente discutido, pasó a votación nominal la proposición del señor Colom (D. Miguel), votando en contra los señores Estades, Coll, Colom (D. Antonio), Piña, Mora, Puig, Canals, Ferrer, Piza y el señor Presidente, y a favor el señor Colom (D. Miguel).

Pasado igualmente a votación la propuesta del señor Mora, votaron a su favor los señores Estades, Coll, Colom (D. Antonio), Piña, Mora, Puig, Canals, Ferrer, Piza y el señor Presidente, y en contra el señor Colom (D. Miguel).

Fué de consiguiente aprobada la proposición del señor Mora por diez votos contra uno, y desechada la proposición del señor Colom (D. Miguel) por diez votos en contra y uno a favor.

El señor Mora expresó que al objeto de poder defender, ante el Tribunal de lo Contencioso Administrativo, el asunto de la contribución acordada imponer a los vecinos propietarios de casas, beneficiados por la mejora de ensanche y embellecimiento de la calle de San Jaime, era conveniente, y así lo proponía otorgar poder general para litigar en éste y en todos los asuntos que convenga a este Ayuntamiento al Abogado D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas y a los señores Procuradores D. Pedro Ferrer Balaguer y D. Melchor Cloquell Serra.

La Corporación, enterada y creyendo necesario para defensa de los asuntos que al Ayuntamiento le interesa defender, la concesión del poder general propuesto por el señor Mora a favor de los citados señores, acordó facultar al señor Regidor Síndico para otorgarlo.

El señor Canals propuso que, como ensayo, en el piso de una de las vías de mucho tránsito se ponga una capa de piedra triturada mezclada con escoria de hierro con el fin de ver si resulta más sólido el afirmado del piso, por si lo resultase colocar después dicha mezcla en las calles y campos vecinales. La Corporación, estimando conveniente conocer el resultado de este ensayo, resolvió verificarlo, colocando una capa de dichos materiales en un tramo del camino denominado de la *Figuera*.

A propuesta del mismo señor Canals se resolvió recomponer el camino vul-

garmente llamado de *Sa Taulera*, que se encuentra muy deteriorado.

El señor Colom (D. Miguel) preguntó en qué estado se encontraban las negociaciones entabladas con la sociedad «El Gas» para la confección del nuevo contrato de dicha entidad con este Ayuntamiento.

Le contestó el señor Piña informando detalladamente a la Corporación de las diferentes reuniones tenidas, y manifestando además que en la última reunión los señores de la Junta Directiva de la mentada sociedad habían ofrecido presentar por escrito las condiciones en que la Compañía podrá continuar suministrando fluido para el alumbrado público, y que una vez conocidos estos datos se procederá a la confección del correspondiente pliego de condiciones que ha de regular la subasta.

A proposición del señor Piña se resolvió reforzar los estribos del puente de hierro existente sobre el torrente; mayor situado junto a su desembocadura en el mar.

Después de hacer los señores Ferrer y Colom (D. Miguel) algunas manifestaciones sobre el estado de conservación de los puentes denominados de *Son Llampies* y del *Camp de Sa Mà*, el señor Coll, en nombre de la Comisión de Obras dijo que ésta había girado visita de inspección a dichos puentes y que, como resultado de ella, acordó informar a esta Corporación que a su parecer los nombrados puentes deben reconstruirse empleando en las obras viguetas de hierro y hormigón. La Corporación, estimando acertado el informe, porque así se obtendrá una obra sólida de mucha duración, resolvió reconstruir los expresa-

dos puentes en la forma que se ha dicho en el informe de referencia.

El señor Piña pidió la palabra, y, habiéndosela concedido el señor Presidente, manifestó que nos encontramos ya en periodo para la confección del presupuesto municipal, para cuyo trabajo, sin duda, el más importante y delicado de todos los que al Ayuntamiento competen, se encontrará la Comisión de Contabilidad, al tener que hacerlo, con las mismas dificultades de siempre, por cuanto no puede aplicar otros impuestos que los ya conocidos y en vigor en esta ciudad, cuyos ingresos, como todos sabemos, resultan insuficientes para atender a las obligaciones que pesan sobre el Municipio. Dijo que éste, en estos últimos años ha visto aumentar considerablemente los gastos generales por el aumento de sueldos a los empleados, encarecimiento de



# D.<sup>a</sup> JUANA MARIA RUL-LAN JOY

Viuda de D. Josep Magraner

Morí an aquesta ciutat el dia 15 de Desembre de 1922

**A L'EDAT DE 78 ANYS**

Havent rebut els Sants Sacraments

=====(AL CEL SIA)=====

Els qui la ploren; ses nebodes: Sor M.<sup>a</sup> Rosa, Germana de la Caridat, D.<sup>a</sup> Catalina, D.<sup>a</sup> Maria, D.<sup>a</sup> Juana i D.<sup>a</sup> Margalida Miquel Rul-lan i Srta. Antònia Barceló; sos nebots D. Juan, D. Bartomeu i D. Juan Barceló; sos cosins i cosines, i demés parents, preguen als amics i coneguts que la tenguin present en le seves oracions, per lo que 'ls quedaran agraiïts.



# D.<sup>a</sup> MARGARITA LLULL MARQUÉS

VIUDA DE D. JAIME BAUZÁ

Falleció en esta ciudad el día 14 de Diciembre de 1922

A LA EDAD DE 74 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

( E. P. D. )

Sus atribulados hijos, hijas, nietos, hermano y hermana, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

todos los materiales, creación y sostenimiento de los servicios públicos, etc., etc., todo lo cual suma un buen pico de pesetas, sin que el Ayuntamiento haya podido reforzar los ingresos por tener ya aplicado el máximo concedido por el Gobierno a las ciudades que continúan recaudando el impuesto de consumos. Terminó diciendo que convenía estudiar la conveniencia de imponer otros arbitrios, solicitando, una vez determinada su aplicación, la correspondiente autorización del Gobierno.

El señor Colom (D. Miguel) expuso su opinión contraria a la creación de nuevos impuestos, y manifestó que era partidario, para poder realizar mejoras, de efectuar un empréstito, habiéndose en otras ocasiones pronunciado en este sentido y propuesto se hiciese un plan completo de alcantarillado, cuya mejora es de urgente necesidad por afectar directamente a la higiene de esta población.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Crónica Local

La función que tuvo lugar el domingo último por la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense», organizada por el Magnífico Ayuntamiento para honrar la memoria de nuestro querido paisano y amigo D. Juan B. Enseñat, destinando los productos de la misma a su señora viuda e hijos, resultó muy agradable y muy culta. A ella asistió una bastante numerosa y selecta concurrencia.

Conocen nuestros lectores el programa de la misma; por esto nos limitaremos sólo a decir que todos sus números obtuvieron acertadísima interpretación, habiendo sido alterado únicamente el orden de las representaciones con objeto de vencer algunas dificultades escénicas que habíanse presentado, y que, de no, hubiérase tal vez impacientado el público por la demasiada duración de los entreactos.

Al levantar el telón, después de la sinfonía que tocó la banda de música de la «Lira Sollerense», leyó el concejal D. Antonio Piña un discursito apropiado, del cual nada decimos porque nuestros lectores no asistentes podrán conocerlo, pues que lo publicamos íntegro en la sección *De l'agre de la terra* del presente número. Seguidamente púsose en escena, por la

«Peña Artística», cátedra de declamación, de Palma, el drama histórico, en verso, *La agonía de Colón*, por D. Mariano de Larra, que fué admirablemente interpretado, por lo que recibieron los alumnos que en la representación tomaron parte calurosos y unánimes aplausos.

En el entreacto ejecutó una pieza dicha banda, y el joven D. Miguel Arbona leyó el soneto dedicado al Sr. Enseñat, que también publicamos en la mencionada sección, del cual es autor su hermano D. Andrés, y fué esta composición muy aplaudida. A continuación recitó el alumno de la referida Cátedra, D. Pedro Muntaner, la poesía de Becquer *¡Qué solos se quedan los muertos!*, y por su dicción clara y por sus apropiados modulaciones y ademanes fué, al final, entusiastamente aplaudido.

La divertida comedia de los Sres. Muñoz Seca y Pérez Fernández, *Un drama de Calderón*, igualmente interpretada por los alumnos de la mencionada Cátedra con gran maestría, mantuvo al público en constante hilaridad. La exquisita labor fué premiada con justicia con una nutrida salva de aplausos.

En una palabra, una velada entretenida y muy propia para atraer a todos aquellos vecinos para quienes esta clase de espectáculos, instructivos y honestos, con los cuales se fomenta la cultura, son la mejor diversión. Nuestros plácemes, pues, al Ayuntamiento que la organizó y a cuantos, de un modo u otro, al éxito de la misma han contribuido.

\*\*\*

No conociendo nosotros todavía la liquidación total de lo recaudado en la función de referencia a la hora de entrar en máquina el presente número, no nos es posible continuar este dato en la reseña, conforme era nuestra intención. Daremos cuenta en nuestro próximo número.

Con el mismo esplendor que dijimos se estaba celebrando la oración de Cuarenta Horas en la Parroquia, dedicada a la Inmaculada Concepción, continuó, o mejor dicho terminó, el domingo último. Fué solemne la misa mayor, y lo mismo en ésta que en el ejercicio precedente a la reserva de S. D. M., por la noche, ocupó la sagrada cátedra el mismo orador, reverendo D. Antonio Caparó, que había tenido a su cargo los sermones de la novena preparatoria y en el día de la principal festividad, según dijimos, por la mañana y por la noche también predicó.

La concurrencia de fieles a los actos religiosos mencionados fué muy numerosa.

El miércoles salió para Barcelona y Cete, después de embarcar variada y abundante carga destinada a los dos puntos expresados, el vapor «Iturri-Ripa», que continuará verificando el servicio regular de navegación desde nuestro puerto al de la Ciudad Condal y Cete.

Aunque no muy moderno, se trata de un buen buque de 193 toneladas netas Moorson de registro y provisto de alojamiento para pasaje. Su capacidad de carga es de 350 a 400 toneladas.

Pertenece a la matrícula de Bilbao y va al mando del capitán D. Luis García.

Ya dimos oportunamente cuenta de la nueva plaga que ha invadido el arbolado de este término municipal, principalmente las plantas conocidas por mimosas y acacias, y de los grandes perjuicios que podía ocasionar si se extendía a los almendros y demás árboles, en especial frutales, de esta comarca; hoy podemos añadir que hasta el presente sólo ha atacado a unos pocos naranjos y limoneros, pero que existe el peligro inminente de que se extienda rápidamente si no se la combate de un modo eficaz.

El Ayuntamiento se ha preocupado seriamente de este asunto y tomado las medidas que ha creído conveniente para combatir la nueva plaga. Ya la penúltima semana estuvo en este valle el Ingeniero agrónomo señor Ballester, y después de un estudio concienzudo del *Icerya purchasi* propuso combatir este animal por medio de otro que lo destruye. Ayer estuvo nuevamente aquí el señor Ballester, quien manifestó haber recibido del Ministerio de Fomento buena cantidad del insecto conocido con el nombre de *Novius Cardinali*, por medio del cual se puede lograr el exterminio del nocivo, como se intenta.

Como consecuencia de los acuerdos últimamente tomados por la Corporación municipal, han sido podados, durante la semana que fine hoy, los árboles de la Gran Vía, cuyos troncos y ramas han sido quemados inmediatamente.

Confiamos que con los medios que se emplean para combatir el dañino insecto, en breve veremos a nuestro valle libre del mismo. Así sea.

El jueves de la presente semana terminó la descarga de carbón del vapor noruego «Havenoy», saliendo el citado buque seguidamente para Valencia.

Hoy queda casi ultimada la retirada del puerto del mencionado combustible.

Ayer, en el tren de las cinco de la tarde, salieron para Burdeos y Clermont-Ferrand, respectivamente, nuestros muy apreciados amigos el Alcalde de esta ciudad, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y el comerciante D. Damián Arbona Morey.

Deseámosles feliz viaje y pronto regreso.

La baja de la temperatura, notabilísima a última hora del sábado último, que nos hizo pronosticar que con aquellos cambios «acabaría por caer una nevada copiosa», fué indicio cierto, según parece, pues que esta nevada ya cayó. Y no estaba muy lejos cuando lo escribíamos, porque ya a la mañana siguiente, o sea en la del domingo, amanecieron cubiertos del blanco sudario las cumbres de los vecinos montes del levante y en especial los picos del *Paig Major* y de *l'Ofre*.

A consecuencia de estas nieves se han acentuado todavía más los fríos durante la presente semana, habiendo llegado el termómetro al cero en distintas ocasiones, durante la noche, por supuesto. Por esto se ha visto en casi todas las mañanas, en especial en los tejados y en la huerta, convertido el rocío en escarcha y en hielo el agua de los pequeños depósitos, cuya superficie formaba un cristal.

Hemos tenido días hermosos, con un sol esplendente, pero hoy ha permanecido el cielo nublado y amenaza lluvia a la hora de cerrar la presente edición.

La Comisión de Beneficencia, encargada de la Administración del Hospital de esta ciudad, nos comunica que pasado mañana, lunes, verificará una cuestación por las casas de Sóller, en la que, como en los años anteriores, recibirá el aceite que muchas familias pudientes acostumbra dar, así como los demás donativos con que tengan éstas a bien contribuir al sostenimiento del benéfico establecimiento, que es una honra para esta ciudad.

Deseáramos obtuviere dicha cuestación el mejor éxito.

Por haberse ausentado de esta ciudad el Alcalde propietario, señor Castañer, se ha encargado de la Alcaldía el Primer Teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estades Castañer.

Esta mañana, a las siete y media, en la iglesia del Hospital, han contraído matrimonio el joven comerciante D. Bartolomé Joy Bernat y la virtuosa señorita Catalina Canals y Palou.

Ha bendecido la unión el custos de dicha iglesia, D. Miguel Rosselló, Pbro.

Han sido padrinos: por parte de la novia, su padre, el propietario D. Andrés Canals, Arbóna, y por la del novio su tío el industrial D. Guillermo Bernat Colom, habiendo actuado de testigos D. Bartolomé Colom Casanovas y D. Guillermo Valls Valls.

Después de la religiosa ceremonia se ha servido, en casa del novio, espléndido desayuno a las personas asistentes al acto; saliendo poco después los novios desposados en viaje de novios para el interior de la isla.

Al desear a la gentil pareja eterna luna de miel, enviámosle sincera enhorabuena.

Conforme adelantamos, como cosa probable, mañana por la tarde se verificará en Biniaraix la procesión que las torrenciales lluvias del penúltimo domingo impidieron, con objeto de trasladar las Sagradas Formas, para la Reserva, desde la iglesia del lugar a la nueva capilla de la residencia de las Hermanas de la Caridad, que en el expresado día se bendijo.

El acto revestirá la debida solemnidad, y, si el tiempo favorece, es casi seguro se verá extraordinariamente concurrido.

A última hora se nos ha informado que nuestro amigo D. Antonio José Colom Casanovas ha presentado la dimisión del cargo de Presidente de la sociedad anónima «El Gas» que, como saben nuestros lectores, venía desempeñando.

Ignoramos las causas que pueden haber obligado al Sr. Colom a tomar tan radical resolución, pues que no teníamos noticia de que ocurriera nada anormal en el seno de la mencionada entidad, por lo que nos ha sorprendido desagradablemente la inesperada noticia que se nos acaba de dar.

Es por demás decir que mucho lo sentimos.

#### NECROLÓGICAS

Por lo que dijimos en la sección necrológica de nuestro número anterior, tienen noticia nuestros lectores del triste fin del malogrado joven paisano nuestro, D. Francisco Crespi Arbóna, víctima de un accidente en la bahía de Alcudia. Según hemos sabido con posterioridad, la desgracia que con justo motivo lloran nuestros amigos los padres, abuelo, hermanos y demás familiares del difunto, no fué al ir desde el puerto al vapor, como dijimos que zozobró el bote en que dicho joven iba, sino lo contrario, al ir a tierra desde dicho vapor, que, por el mal estado del mar hubo de suspender las operaciones de la descarga del carbón. De un modo u otro, el fatal resultado fué el mismo: se sostuvo un rato, le faltaron las fuerzas y se hundió, no habiendo vuelto a aparecer en la superficie, por lo que resultaron inútiles todos los trabajos que se hicieron para salvarle.

El miércoles, día 13, en la Santa Iglesia Catedral, de Palma, a las once de la mañana, se rezó el rosario y se celebró solemne funeral en sufragio del alma del infortunado joven, alegría y esperanza de la familia, a cuyo amor le ha arrebatado la Parca cruel en plena primavera de su vida, y a dichos actos asistió una muy numerosa concurrencia.

El lunes próximo, en esta parroquia, se celebrarán algunas misas rezadas ante la imagen del Santo de su nombre, como sufragios aplicados a idéntico fin, conforme en el anuncio que en otro lugar publicamos queda indicado.

Reiteramos a los familiares del joven Crespi la expresión de nuestro pésame, y con ellos rogamos a Dios por él.

\*\*\*

Víctima de aguda dolencia falleció el miércoles de esta semana el conocido comerciante D. Juan Morro Tortella, dejando sumidos en amargo desconsuelo a su esposa y demás deudos y consternados a sus numerosos amigos, a quienes la fatal nueva sorprendió dolorosamente.

Baja al sepulcro el Sr. Morro en la plenitud de la vida, a los 48 años de su edad, y cuando iba a disfrutar en la placidez de un agradable retiro del fruto de su laboriosidad, con la que pudo conseguir amasar una modesta fortuna. Acompañarle las simpatías de cuantos con él se relacionaron, y de ello fué buena prueba la concurrencia numerosa que asistió al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, y a los funerales que se celebraron en esta parroquia en sufragio de su alma.

El primero de dichos actos tuvo lugar el mismo día de la defunción, por la noche, asistiendo al mismo la comunidad parroquial con cruz alzada y la música de capilla, cantándose durante el trayecto, alternando ambas, el *Miserere*, y buen número de vecinos con sendos cirios. El segundo verificóse en la mañana del jueves y revistió también inusitada solemnidad.

Acompañamos en su justo dolor a la infortunada viuda, D.<sup>a</sup> Francisca Alcover, y a los demás familiares del malogrado señor Morro, y con ellos pedimos a Dios para el alma del ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna.

\*\*\*

A la avanzada edad de 74 años falleció el jueves de esta semana la bondadosa señora doña Margarita Llull Marqués, después de haber sufrido con cristiana resignación penosa enfermedad que ha acabado al fin con su existencia.

Era la señora Llull como esos pueblos que por haber visto transcurrir los días en eterna placidez se dice que no tienen historia. Hasta en los últimos días de su vida tuvo la suficiente fortaleza de espíritu para sobrellevar pacientemente las abrumantes penalidades que la mencionada dolencia, con todos los demás achaques de la vejez, iban colocando en su camino.

Así no es de extrañar que su muerte haya sido muy sentida, por sus deudos y por cuantos amigos de éstos tuvieron ocasión de tratarla.

Anoche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, fué conducido el cadáver al cementerio, a cuyo acto asistieron numerosos amigos y vecinos, y lo mismo al funeral que se ha celebrado en la Parroquia esta mañana en sufragio del alma de la finada.

A la familia que llora esta sensible pérdida acompañamos en su dolor, y de modo especial a los hijos de la difunta, nuestros buenos amigos D. José, D. Jaime y don Miguel e hijas doña Margarita y doña María, Bauzá mientras que con ellos pedimos para aquélla la bienaventuranza eterna.

\*\*\*

Una noticia dolorosa nos sorprendió en la mañana de ayer: la de que nuestro muy querido amigo y colaborador D. Antonio Oliver Delgado había fallecido en la noche anterior en su finca *Es Verger*, del término de Alaró.

Sabíamos ya desde hacía tiempo que su salud era en extremo delicada y que infundía a los médicos y a sus familiares serios temores; pero, a pesar de ello, no creímos nunca que su fin fuese tan próximo, y abrigábamos la esperanza de que la ciencia y su relativamente temprana edad habían de vencer la enfermedad traidora que poco a poco iba minando su existencia.

Parece que nos engañaba nuestro buen deseo, pues que desgraciadamente la funesta realidad ha desvanecido en un soplo las halagüeñas ilusiones que veníamos acariciando, y que hasta el optimismo del enfermo nos ayudó siempre a mantener.

Con la muerte del señor Oliver desaparece del mundo de los vivos un hombre bueno, un espíritu selecto, culto, trabajador y gran patriota.

Muere a los 38 años de edad, cuando había sabido labrarse una posición envidiable y debía gozar de sus afanes y ahorros, viviendo tranquilamente en esta isla en compañía de su amante esposa, cariñosos hijos, y demás familiares, a quienes idolatraba.

Durante los pocos años que estuvo en Sóller, de regreso de Puerto Rico, donde tuvo durante su ausencia de este valle fijada su residencia, laboró en diferentes obras sociales y de cultura. Formaba parte, como vocal del Consejo, de la Institución de los Exploradores de España, por la que sentía gran cariño y a la que prestó su apoyo decidido, contribuyendo con varios donativos de libros a enriquecer su Biblioteca.

En señal de luto, durante todo el día de ayer, en la fachada del «Club» de dicha sociedad ondeó a media asta la enseña nacional.

Era el Señor Oliver, como hemos dicho, hombre culto, y sentía por este motivo grandes anhelos de que la instrucción y educación de la juventud sollerense llegasen al grado máximo; y para fomentar en lo posible la enseñanza, en el año de 1919 instituyó un premio de docientos cincuenta pesetas para el maestro o maestra de las escuelas públicas de Sóller que durante el curso escolar hubiesen enseñado a leer y escribir a mayor número de analfabetos, con lo cual demostró palmariamente su interés por la cultura general de esta ciudad.

El malogrado amigo era «de los nuestros»: pertenecía a esa categoría de hombres optimistas, patriotas soñadores, que laboran sin descanso para la regeneración de la Patria, a la que deseaba ardientemente ver a la cabeza de las naciones civilizadas. Desgraciadamente el número de éstos es escaso y el fuego del entusiasmo, por el aislamiento de las brasas, se apaga o deja de producir suficiente calor.

Con el Sr. Oliver hemos perdido uno de los pocos valores positivos de la actual juventud sollerense, con el que contábamos para poder llevar a cabo mejoras de trascendencia para nuestra ciudad.

En esta misma Redacción, en el jardín de esta imprenta, en distintas ocasiones hablamos largamente de las múltiples reformas que están por realizar y de la forma como podrían llevarse a efecto.

En los ratos que le dejaban libres sus ocupaciones se dedicaba a escribir para el público, publicando en estas mismas columnas algunos de sus artículos sobre diferentes temas, que merecieron el aplauso de la generalidad.

No es extraño, pues, después de lo dicho, que la noticia de la muerte del señor Oliver produjera en esta ciudad, al conocerse, general sentimiento.

Al anoecer del día de ayer tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio católico de Alaró, en cuyo acto tomó parte la Rvda. Comunidad y gran número de vecinos de dicho pueblo, siendo una imponente manifestación de duelo, a la que se asociaron algunas familias de esta ciudad, que concurriendo al acto, quisieron rendir al señor Oliver su postrer tributo.

El próximo lunes, a las diez, en la iglesia parroquial del mencionado pueblo se celebrarán solemnes exequias en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta, y reciban sus desconsolados esposa, hijos, padres, padre político, hermanos y demás deudos la expresión sincera de nuestro pesar.

\*\*\*

Ayer falleció en esta ciudad la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Juana María Rullán Joy, viuda del que fué nuestro amigo D. José Magraner.

Muere la señora Rullán confortada su alma con los auxilios de nuestra sacrosanta religión, a la avanzada edad de 78 años.

Al disu'garse la noticia por este vecindario, produjo el natural sentimiento entre las numerosas personas con quienes estuvo relacionada la finada y lo está su familia, de las cuales, por su corazón bondadoso, fué siempre apreciada, habiéndose distinguido por su caridad para con los pobres. Para éstos y para el mayor esplendor del culto hizo días pasados valiosos donativos.

Al anoecer fué conducido su cadáver a la última morada, con acompañamiento del clero parroquial con cruz alzada y numerosos amigos de la finada y de sus deudos, y esta mañana, en la iglesia parroquial se han celebrado solemnes funerales en sufragio del alma de la difunta.

Tanto uno como otro de los actos mencionados han estado sumamente concurridos.

Descanse en paz el alma de la anciana Sra. Rullán, y reciban sus apenados familiares, en especial nuestro muy apreciado colaborador y amigo el poeta D. Bartolomé Barceló Miquel, la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 17.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. Dr. D. José Pastor, vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, y al anoecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 19.—A las seis y media, ejercicio en honor del Patriarca San José.

Domingo, día 24.—Vigilia del Nacimiento del Señor.

*En la iglesia de Biniaraix.*—Mañana, domingo, día 17.—Fiesta dedicada a la Inmaculada Concepción. A las siete, Misa de Comunión general. A las diez, Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco. Por la tarde, rezo del Santo Rosario y sermón por el Rdo. Sr. don Jerónimo Pous. Seguidamente se trasladará procesionalmente la Reserva al Oratorio de las Hermanas de la Caridad, recientemente inaugurado.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 17.—A las siete y media, Misa de comunión para los asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo.

Martes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, el ejercicio dedicado al Patriarca San José.

#### BOLSA DE BARCELONA

#### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 11 al 16 Diciembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	46'00	00'00	6'45	0'00
Martes . . .	45'60	29'46	6'43	0'09
Miércoles . . .	45'50	29'54	6'38	0'09
Jueves . . .	45'30	29'65	6'35	0'08
Viernes . . .	45'75	29'63	6'38	0'09
Sábado . . .	46'70	29'59	6'38	0'10

#### Ferrocarril de Sóller

El día 30 del actual, a las once horas, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Serie A y B emitidas en 12 de Julio de 1922 y en 20 de Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 14 Diciembre de 1922.—Per el Ferrocarril de Sóller, El Director Gerente, J. Estades.

#### Se vende

Una tumba de dos solares recién construída, trabajo de primera, en el Cementerio nuevo, a precio económico.

En esta imprenta darán razón.

#### Se desea vender

Una casa con corral, situada en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para toda clase de informes: calle de Vives n.º 16.

#### Almendros

Ofrece al público gran cantidad de estos árboles, de buen tamaño, propios para el trasplante, y a precios económicos,

Bartolomé Alcover. Mar, 58 - Sóller.

#### Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico *chalet*, sita en Biniaraix.

Dos casas sitas en Biniaraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6 - 1.º—Palma de Mallorca.

## ECOS REGIONALES

## PESIMISMOS

I

Nueva prueba de amistad sincera, cordial y propia de espíritus que comulgan en una misma aspiración de mejora del hombre, han sido unos libritos que, inmerecidamente dedicados, hemos recibido de dos altísimos valores en la escala de intereses en cuestiones de educación: Decroly y Boon, Profesor de la Universidad de Bruselas el primero y Maestro el segundo. Ambos en colaboración han puesto en un pequeño libro de 48 páginas todo su pensar sobre la escuela y la enseñanza actuales, y proyectan su ideal de una nueva forma de atender a los hombres de mañana.

Toda proyección de una nueva forma exige un claro concepto de lo actual. Y lo actual es—tenemos muy en cuenta que se trata de Bélgica, una de las naciones donde se atiende como se debe a los niños—y lo actual es que, «actualmente, según las evaluaciones más optimistas, un quince por ciento apenas de los niños sacan provecho de la enseñanza primaria, organizada para todos y obligatoria hasta los 14 años, o sea, durante casi un sexto de una vida media. Eso significa que un quince por ciento apenas benefician en toda la medida deseada de los esfuerzos hechos por los educadores y de las sumas consagradas al funcionamiento de la enseñanza primaria.»

Si esto ocurre en Bélgica, donde la enseñanza es realmente obligatoria desde los 6 a los 14 años, donde las escuelas ocupan el primer lugar en las cuestiones públicas, y la enseñanza, como es natural, es la más importante de las preocupaciones de todos, donde toda la enseñanza está perfectamente graduada, y donde para una población tres veces y media menor que la de España hay una vez y media el número de maestros de aquí, ¿qué conclusión podríamos sacar después de un estudio serio, después de una investigación perfecta de cómo salen nuestros niños de las escuelas?

Esta primera parte nos lleva a un triste pesimismo: el pesimismo de ver la poca eficacia de la labor que se realiza, de considerar inútiles todos los esfuerzos hechos, todas las palabras dichas, todos los sentimientos expresados... Pero los razonamientos que los autores hacen a continuación, no sólo descorazonan, sino que siembran en el espíritu el temor de hacer un mal.

Dicen: «Del ochenta y cinco por ciento restante, una buena parte no solamente no saca más que una ventaja muy restringida del paso por la escuela desde el punto de vista de las adquisiciones dichas indispensables, sino que sufre un perjuicio más o menos considerable representado por

conocimientos incompletos, mal coordinados, mal asimilados, y sobre todo por hábitos de distracción, de desinterés para la actividad intelectual, de disgusto por el estudio, a menudo de pereza, y, lo que es más grave aún, de aversión para el trabajo en general, sin contar las levaduras de rebeldía, de descorazonamiento, que resultan de los rozamientos del amor propio y de las decepciones sufridas en el curso de la vida escolar.»

La simple observación de lo que sucede a nuestro alrededor nos hace ver la verdad de este aserto; la triste verdad elevada al más alto grado entre nosotros, porque los problemas de formar al hombre no han sido nunca problemas seriamente planteados.

Si nos atreviéramos a hacer una información seria, ¿qué tanto por ciento de niños hallaríamos que salgan de la escuela plenamente formados para ser hombres?

IVON.

## Crónica Balear

P 1

En la sesión que celebró el Ayuntamiento de esta capital el lunes de la presente semana fué presentada la siguiente proposición; la cual tras breve discusión fué aceptada con un solo voto en contra.

«Los Concejales que suscriben proponen que el Ayuntamiento otorgue un voto de confianza al Alcalde y Comisión de Monumentos para que prepare la celebración de la Fiesta de la Conquista, convocando concursos artísticos, reanudando los acompañamientos de música tradicional, confección de la bandera histórica que corresponde a la Ciudad, según los estudios del que fué Secretario de este Ayuntamiento don Benito Pons y Fábregues, ya que es muy conveniente hacer participar al pueblo en los homenajes que anualmente se rinden al Rey don Jaime I, el Conquistador. Pedro Buades, Antonio Quintana, Bernardo Jaume-Gabriel Carbonell, Bernardo Obrador, Guillermo Forteza.»

\*\*

Como consecuencia de la aprobación de la transcrita propuesta anteayer se reunió la Comisión de Monumentos para, en uso del voto de confianza que le concedió el Ayuntamiento en la mencionada sesión, iniciar los trabajos de organización de los actos con que hogaño será conmemorado el aniversario de la Conquista de Mallorca.

Asistieron el Alcalde señor Oliver y Roca, y los vocales don Pedro Buades, don Juan Aguiló, don Guillermo Forteza y don Antonio Quintana, actuando de Secretario el oficial letrado don Pedro Andreu.

Se acordó la confección de la bandera mallorquina, que corresponde a la Ciudad y Reino de Mallorca, concedida por el Rey don Sancho, según privilegio otorgado el año 1321.

Y encargar al inteligente maestro de música don Pablo Coll, que asistió a dicha reunión, la reorganización de los antiguos ministriles, que según tradición, han de ejecutar delicadas sonatinas del inmortal compositor Haydn.

El «Orfeo Mallorquí» está preparando un festival para ayudar a sufragar los gastos que le ocasione la realización de una excursión, de carácter artístico, a Barcelona.

Es realmente laudable el propósito que acaricia la masa coral palmesana, que tiene en principio resuelto ir a la Ciudad Condal y dar un concierto o festival en el anchuroso salón del «Palau de la Música catalana» festival en el que también se darían a conocer nuestros clásicos «cavallets» y «cossíes», a cuyo objeto se les invitaría a la excursión.

Una comisión del «Orfeo Mallorquí» estuvo ayer en el Ayuntamiento, solicitando del Alcalde una subvención para contribuir a los gastos del viaje. La petición tuvo favorable acogida por parte del Sr. Oliver, quien les rogó se la formularan por escrito, para poder dar de ella cuenta en la próxima sesión municipal.

El Alcalde señor Oliver y Roca, en cumplimiento del acuerdo tomado por el Ayuntamiento en la sesión del lunes, dirigió ayer un telegrama al Ministro de Fomento rogándole disponga la remisión de la cantidad de 50 000 pesetas, con objeto de terminar el edificio destinado a Granja Escuela Práctica de Agricultura de esta provincia.

En el vapor del jueves llegaron a esta ciudad procedente de Barcelona y Madrid los parlamentarios mallorquines en las Cortes de España Sres. Pascual y Alemany, a quienes pasaron a recibir en el muelle nutrida representación del partido liberal, al que pertenecen.

Interrogados por los periodistas palmesanos hicieron declaraciones sobre el actual momento político y sobre la actitud que guardarán los liberales mallorquines con respecto a los demás partidos isleños diciendo que «no piensan pedir la paz a la guerra que se les hace».

Sobre otros asuntos de interés para Mallorca dijeron:

«Nuestra permanencia en la Corte, sólo nos ha permitido, por estar al final del ejercicio, recomendar lo más urgente, porque faltos de recursos ya en los Ministerios poco se puede conceder.»

Tuvimos una detenida entrevista con el señor Gasset actual ministro de Fomento, poniéndole de relieve el mal estado de nuestras carreteras, la merma de subvención al puerto de Palma, la lentitud con que se construye la Granja Agrícola, y recabamos con detenimiento la conveniencia de que fuera atendida la petición del «Fomento del Turismo» de convertir Miramar en Parque Nacional.

Hubimos de suplicar al Ministro de Fomento que visitara Mallorca. Que viera la realidad y que pusiera remedio. Tal vez si ese viaje se realiza, es posible que consigamos

todo, o gran parte de lo que es de justicia que se nos otorgue.

Nosotros lo procuraremos.»

Se reunió el miércoles la Junta local de primera enseñanza bajo la presidencia del señor Alcalde, y acordó proponer al Ayuntamiento la aceptación, para Colonias escolares, del edificio «Ca'n Pastilla».

Conforme dictamen del Arquitecto señor Bennassar, quedó acordado satisfacer, por la adquisición del expresado edificio, la cantidad de 50 000 pesetas, pagaderas en veintidós anualidades.

También se acordó proponer al Ayuntamiento aceptar la oferta del solar propiedad del diputado a Cortes señor Rosselló, en cuyo solar ha de edificarse una Escuela graduada para niñas.

Según leemos en «El Día», de hoy, es un hecho el que en el próximo año se dará una serie de conciertos en el «Círculo Mallorquí» organizados por la «Sociedad Filarmónica», al igual que se viene haciendo desde hace varios años.

En dichos conciertos tomarán parte la notable pianista Pura Lago, el afamado Trío de Viena, el cuarteto Wendling y probablemente la Orquesta Sinfónica de Madrid.

De ello nos alegramos infinito.

## Felanitz

Siguen sin interrupción y con el mayor entusiasmo los ensayos del «Orfeo Auli». Actualmente la delicada canción «La ploma de perdiu» hace las delicias de oyentes y cantores que llenos de fe y amor a nuestro canto popular acuden fervorosos al ensayo, prometiéndonos días de triunfo y gloria.

La Comisión organizadora confía en organizar, bien pronto, un ensayo general íntimo, al cual serán invitados los socios protectores y simpatizantes para que puedan hacerse cargo de la importancia social y valor cultural de nuestro «Orfeo Auli» y sea, al mismo tiempo, satisfacción cumplida a su desinteresada y patriótica protección.

## Mahón

En breve empezarán los trabajos del dragado de nuestro puerto.

Ha llegado procedente de Marsella el remolcador francés «Louis Sade», llevando dos gánguiles a remolque.

Falta todavía para completar todo el material necesario, otro gánguil y un plón martillo que también debe traer aquí un remolcador.

\*\*

Cada día se acentúa más la crisis que atraviesa nuestra industria de calzado y los augurios que sobre la misma se hacen son en extremo pesimistas.

Los entendidos aseguran que hasta enero o principios de febrero, no habrá demanda de calzado y aún ésta ha de venir forzosamente por rebaja en los precios, ya que los centros productores de calzado que con nuestra industria compiten han representado reducciones de precios en todos los tipos.

## Folletín del SOLLER -25-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

dad es que ella no mira más que a mí!

—Ya descubriste la hilaza.

—¿Por qué?

—Porque estás dando a entender que sólo te inspira el amor propio.

—Te engañas.

—Te conozco bien.

En aquel momento alzaron el telón.

Emma tenía apoyado el brazo en el antepecho del palco y su cabeza descansaba en la mano: sus largos y poéticos rizos caían sobre su pecho. La palidez prestaba a su fisonomía un encanto indecible.

Emma, colocada de espaldas al escenario, no se volvió a empezar la función; tenía fijos los ojos en nuestro asiento, y aunque a veces hacía un esfuerzo por separarlos, parecía que una fuerza superior la dominaba. Es inútil decir que Eusebio, recogiendo aquel fluido que de ella partía, estaba vuelto

al palco, como si allí sólo se reconcentrase todo el interés del espectáculo.

Tampoco Mr. Payne miraba a la escena; los ojos del senador estaban clavados en su hija; pero ella no había reparado en la abstracción de su padre.

Me hallaba inquieto y deseando que concluyera la función.

Lucía se presentó en la escena, y el público saludó a la inspirada artista con una salva de aplausos. Tres personas había en el teatro que no oyeron aquel estrépito.

Lucía empezó a cantar su cavatina.

A las primeras notas, Emma se incorporó en su asiento, y pasándose la mano por la frente echó para atrás sus magníficos rizos; entonces se destacó en su fisonomía más pronunciada su palidez. Eusebio me apretó el brazo con tal fuerza, que tuve que reconvenirle.

Al concluir el *andante*, Mr. Payne, que no apartaba la vista de su hija, se acercó a ella muy a tiempo para sujetarla; Emma había querido ponerse en pie, pero faltándole las fuerzas se dejó caer otra vez en su asiento. El rostro del senador estaba tan pálido como el de su hija. Emma se apoyó en el brazo de su pa-

dre, que la sacó del palco arrastrándola. El público en aquel momento aplaudía con entusiasmo a la trupe, y nada vió de la verdadera escena que se representaba tan cerca de las tablas.

Eusebio lo había visto todo y salió atropellando a los que ocupaban los asientos de nuestra fila, sin oír las murmuraciones y quejas de los que se veían interrumpidos por su imprudencia; permanecí en mi puesto, más por temor de fijar la atención en mi salida, que por el interés que me inspiraba la ópera.

Eusebio llegó a la puerta de salida antes que Emma y su padre; cuando éstos aparecieron, al verle la joven contuvo un grito. Eusebio se adelantó para socorrerla, sin considerar que iba con Mr. Payne, el cual se interpuso y sujetando con el brazo izquierdo a su hija, tendió el derecho, que sirvió a Eusebio de barrera; éste miró al senador con sorpresa, y el anciano, echando fuego por los ojos, metió la mano en el bolsillo de su levita para acariciar un arma homicida.

Felizmente para Eusebio, el temperamento de Mr. Payne no era arrebatado; su vértigo fué instantáneo, y la razón recobró su imperio.

Eusebio dejó pasar al senador y a su hija, comprendiendo el peligro que había corrido: no se había escapado a sus ojos perspicaces el cañón de la pistola.

Al concluir la ópera, Eusebio me refirió lo ocurrido, y me estremecí: el drama tomaba proporciones colosales y ya era preciso adoptar una medida decisiva.

XV

UN CAPÍTULO INVEROSIMIL PARA EL QUE NO SEA PADRE

Al día siguiente salí temprano, y al volver al *metropolitan* entré en el cuarto de Eusebio.

—Amigo mío, le dije, aquí tienes el billete para regresar a la Habana; el vapor sale dentro de tres días.

—Me rebelo contra tu tiranía y me quedo.

—No lo consentiré; tu vida está en peligro.

—Nada me importa.

—Además, poco tiempo podemos residir aquí, a menos que encuentres un filón productivo que te sostenga, porque

(Continuará).

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## DUES PARAULES

Ens plau reproduir a continuació el brillant parlament que feu en la vetlada que se celebrà diumenge a la memòria del nostre plorat amic D. Juan Bta. Enseñat el retgidor d'aquest Ajuntament D. Antoni Pinya.

Senyores i senyors:

Aquest acte qu'hem vengut a celebrar, organitzat pel Magnífic Ajuntament de Sóller, s'endrega, com sabem, per damunt tot, a fer memòria d'un dels més notables fills qu'ha vist néixer la nostra ciutat durant la darrera centúria.

Me referesc a D. Juan Bautista Enseñat i Morell, meritíssim escriptor, anomenat fa poc Fill Il·lustre de Sóller. D'ell tractaré de dir-vos, com el programa anuncia, *dues paraules*. Jo voldria presentar-lo a n'els seus compatriotes tal com fou, i evocar la seva personalitat, robusta, relevant, enèrgica i treballadora. Descriure'l com a escriptor incansable, com a periodista perseverant i lluitador, com a dramaturg i comedígraf excel·lent, com a historiador acertadíssim, diligent, savi, cercador sempre de la veritat; com a novel·lista agradable, fàcil, elegant, co-neixedor de la vida en tots els seus aspectes.

Mes, qui seria capaç de sintetisar en breus moments, amb dues paraules, la tasca del senyor Enseñat, una tasca de cinquanta anys tan intensa i heterogènea, jamai interrompuda? Qui comprendrà tan sols aquell treball inmens, escarrafador, qui produí setanta i pico de llibres i milenars d'articles periodístics durant tan llarga carrera?

Molts recordaran, perquè es d'ahir, la seva recent i assídua col·laboració al periòdic ciutadà «El Dia», lo mateix que la seva darrera gran obra «La Historia de la América latina», publicada ara fa mig any, quan l'autor en tenia ja setanta ben còmplots. Doncs aquesta activitat, encara molt més intensa, fou habitual en ell durant cinquanta anys de la seva vida extraordinàriament feconda.

Alternà sempre la tasca feixuga, pacient i acurada dels llibres amb el treball ràpid i també feixuc dels periòdics fins a n'els dies últims de la seva existència, quan, ocupat amb els seus articles i en la preparació de lo que seria estat una de les millors obres seves: «La Historia de la Francia contemporánea», li sortí a camí la mort, a principis del mes passat, morint pobre, talment com havia viscut, puix sempre el desinterès anà a parells amb la seva activitat extraordinària.

La mort d'un home tan notable, tan distingit en el món de les lletres, ha trobat condol no solament a Mallorca i a Sóller, la seva pàtria, qu'es, pot s'esser, allà a on ha estat menys conegut, sino que també en tota Espanya, el públic il·lustrat de la qual li dedicà a diferents llocs vel·lades necrològiques; el de França, a on visqué bastants d'anys i a on escrigué i publicà en francès algunes obres, i el de totes les nacions de la América llatina, conservaran perdurablement la memòria de l'escriptor soler que feu volar ben amunt per totes

aquelles terres el nom dolçíssim de la seva pàtria volguda.

Per això fa molt bé l'Ajuntament de Sóller en dedicar-li homenatjes pòstums, per això farà molt bé en proclamar-lo solemnement, en les pròximes festes de la Victòria d'aquesta ciutat Fill Il·lustre. Perquè d'homos de personalitat tan vigorosa com el Sr. Enseñat provablement no n'ha tengut Sóller jamai un altre ni en tendrà tal volta en lo successiu.

Desde molt jove sentí el Sr. Enseñat la vocació de les lletres amb fort anhel de ciència i d'il·lustració. Molt prest li fou massa estret el límit de les nostres muntanyes i massa reduït el cercol escumós d'ones que revolta la nostra illa. Tengué ales i volà. Volà ben amunt i ben enfora, escampant per tot arreu la bona olor dels tarongers de la seva vall tan estimada. I a pesar de que sovintejassin les seves ausències, jamai perdé cap ocasió de demostrar an el seu poble la estimació que per ell sentia. Ajudà decididament, amb els seus consells i amb la seva ploma al senyor D. Juan Marqués Arbona en la fundació del setmanari SÓLLER, de saludable i profitosa influència en la vida de la nostra ciutat; fou l'iniciador i l'ànima de aquella famosa Exposició Balear que's celebrà a Sóller l'any 1897, i no hi hagué per aquell temps millora a on faltàs el seu concurs.

Venerem, solerics, el nom de tan il·lustre i admirable compatriota. Honorem la seva memòria, car tot honor que li fassem tornarà de rebòt a damunt nostros

La corona millor que es pot cenyir una pàtria és la excel·lència i la glòria dels seus fills. Honorem-lo, doncs, llegint les seves obres i recomanant-les a n'els demés, a fi de que tot-hom el coneiga i l'admiri.

Segueix, oh Sóller, tos homenatjes al Sr. Enseñat, per lo bé que s'ho mereix i per l'estímul que pugua esser a molts d'altres!

## SONET

a la memòria de D. Juan Bta. Enseñat  
llegit a la vetlada de diumenge.

Esguard profund, potència d'esperit gegantí;  
front alt, tòrax d'atleta, bigot de mosqueter;  
invicte an els obstacles sa voluntat d'acer;  
roure potent que els arbres del seu entorn  
[domina.

Vell lluitador. Fou mestre en la gala mèdica  
que cura els mals de l'ànim: la Vida le-hi va  
[fer;  
foren molts d'anys d'estudi vinclat sobre el  
[paper,  
vell setentí, i bell jove de boca carmesina.

Fantasia d'aràbic, amenitat, bellesa,  
escampà en la seva obra. Del Geni sempre  
[empesa  
sempre ratjà. Mai vérem son brollador aixut.

Jamai la seva ploma se rovellà envilida

ni la reteren aspres sotrats. Tota la vida se feu sentir amb força vibrant de Joventut.

ANDREU ARBONA OLIVER.

Sóller, Desembre de 1922.

PERE I PAU, AMICS  
D'INFANTESA

(Acabament)

En *dinar* precisament, en *dinar*, quan arribà a Montplà, aturant-se a la primera portalada que li semblà d'hostal. L'hostaler s'esqueia a ser el mateix home de la tar tana.

—Què tal, Mussiú?—li digué en veure'l entrar.—Estem gaire cansats? Hi ha gana? Voleu dinar? Mireu, ara ens anavem a posar a taula

—No em vindria mal entaular-me;—respongué l'amic Pere—em menjaria un albat; però de primer he de veure a certa persona. Que no sabrieu dir-me out viu don Pau Rovira?

—Prou..., el gendre del notari... Enguany l'han fet batle del poble.

—Al notari?

—No, no, a don Pau.

—Es batle? Me n'alegro.

—Mireu—digué l'hostaler rasant-se el clatell—mireu que el senyor batle... a casa se va no dona res. Haureu d'anar a cà la Vila per llà a les quatre, quarts de cinc...

—Bé, deixeu-ho correr si em donarà o no em donarà; aont viu?

I l'hostaler li digué lo que ell volia saber.

En quatre camellades fou davant la casa del seu estimat amic Pau.

Una casa senyorial, gran portalada donant accés a una entrada espaiosa, alta de sostre, amb una porteta cancell al fons per ont es pujava a les habitacions superiors, de les quals devia ser la primera un entressol amb balconet que donava a l'entrada.

Mes encara que ell hagués caminat de pressa, havia perdut un xic de temps pel camí preguntant una o dues vegades si anava bé per a arribar a casa de Pau Rovira.

En tingué la prova veient amb sorpresa a l'entrar a casa el seu amic que l'hostaler ja hi era enraonant amb una vella de servei, a qui deia tot esbufegat: «Ha vingut en tercera», «al saltar del carril s'ha fet un fart d'aigua», «ha pujat a peu per no gastar un ral», «ha confessat en arribar a casa que estava mort de fam i no ha volgut entaular-se».

—Entesos, entesos—responia la ferrenya criada.—Un estrangerot que capta.

—Per qui demaneu?—li preguntà la vella veient lo entrar, cobert de pols, am el barret a la mà, eixugant-se la suor que li amarava el front i li encolava els cabells als polsos.

—Pel senyor batle; que no hi és?—Dieu-li que pregunta per ell un amic seu.

—Vos, amic de l'amo?—feu amb posat desdenyós la criada mentre amb la mà cridava

l'hostaler i enraonant se en veu baixa anaven a veure si l'amo hi era.

L'amic Pere quasi reia considerant l'efecte que faria a l'hostaler i a la vella al veure que el seu amic Pau l'abraçava, el convidava a dinar, cridava ben fort que era el company d'infantesa que més havia estimat... i mentre esperava que el seu amic baixés o li fes dir que podia pujar, s'assegué a un pedris i tot batent-se la pols del calçat, aixugant-se la suor del coll, reparà que darrera el balconet de l'entressol, la vella i l'hostaler enraonaven amb un senyor que de fit a fit se'l mirava.

El cor li feu un salt. Aquell senyor era el seu amic, i oblidant les preocupacions meditates, els preparatius enginyosos, d'un bot fou dret cridant: «Pau, Pau, soc jo... Soc el teu amic Pere.»

\* \* \*

El balconet es tancà en sec, la porteta del fons es tornà a obrir donant pas a la vella i a l'hostaler que baixaven, i la vella amb molta sequegat li digué:

—El senyor...

—Era don Pau, veritat? Era el meu amic de tants anys, era...?

—El senyor li fa dir que no el coneix;—terminà la vella.

—Tot pot ser! No obstant, jo de seguida l'he reconegut; teniu, correu, doneu-li aqueix paperet...

Un marge de diari, ont, amb llapis i tot de pressa, escrigué el seu nom.

—Es inútil.

—Si no hi pugeu vos, hi pujo jo;—digué l'amic Pere espesent-la.

—El! mestre, d'això us en guardareu;—feu l'hostaler prenent ell el paperet i enfilant-se corrent escala amunt.

Al cap d'un moment en baixà portant a la mà el mateix paperet blanc de diari en lo qual sota el nom de l'amic Pere, l'amic Pau havia escrit, amb tinta i molt poc a poc:

*Està prohibido mendigar en la villa de Montplà*

\* \* \*

I el pobre Pere que venia de tant lluny per a reveure a l'amic de sa infantesa, els ulls plens de llàgrimes, es tregué pausadament de la butxaca la capseta d'or amb els 150 duros de la quinta i la remeté a la criada, dient-li:

—Ho donareu a don Pau. A vos, per lo be que rebu als pobres... teniu...

I amb una llàgrima que per damunt li rodolava, li allargà una dobleta de cinc duros.

JOSEP PIN I SOLER.

## PENSAMENTS

L'home sense amor ni caritat, és arbre que ni pel foc serveix.

Un savi coneix a un ignorant; perquè ell ha estat ignorant; però un ignorant no pot jutjar a un savi, perquè ell no hu ha estat mai.

La missió de l'esperança és consolar a tota la humanitat

## Folletí del SOLLER -3-

## LES DISCIPLINES

bit enquantra d'una dona: el meu girà sa bruixola an aquell precís moment. M'atragué de totduna...

Era d'una bellesa, que diré angèlica?

La paraula és sobradament vulgaritzada i profanada, més és la única escaienta... La modèstia i elegància del vestir, la senzillesa mateixa del pentinat, palesaven bé, que la jove, no era jove de mon, ni el món la coneixia.

En volguí apartar els ulls; però, com m'atraia! Quin magnetisme, era aquell qui influïa tan poderosament en mi? Quin aroma, quina dolçor, quina tendresa desconeguda, era aquella qui em vessava del cor?

De primer antuvi la contemplí per bella... En volguí fer, ço que direm un estudi analític de ses formes. Veure com la turgència del contorn s'aparallava harmònica, amb la suavitat i colorit de la pell i com el posat de sa figura li do-

naven aquell encuny de celístic qui la distingia tan particularment.

Clavat mon esguard en ella, i ella agenollada, els ulls pudorosament; acalats, ens apareixíem an el baix-relleu de l'Anunciació d'En Berruguet; adhc que observant un petit moviment d'ella em feu prendre un canvi de positura... Més em punyia fort el desig de veure sos ulls, i n'espiava l'ocasió quan s'alçaren aquelles parpelles nacrinés, mostrant un blau de cel il·luminador... Per un impuls irresistible mos genolls es flectaren: no per la pagana adoració d'aquella criatura, sino per donar-ne gràcies a Déu qui es complau en fer coses tan perfectes i per la sortosa casualitat d'haverla posada al meu enquantre.

Una esperança, presentiment d'avenir, em naixia ja an el pit... I aximateix com el pecador es torna a Déu, quan al bell mig de son plaer el sobte l'infortuni; així també el just es retorna de cara a Ell, quan un torrent de felicitat l'inunda, per entonar-li un càntic de lloança, com a tribut de regoneixença. Jo n'estava, doncs, a resar amb tot el meu fervor i el meu res s'embaumava d'una delitosa tendresa, emanació desconeguda i sens dubte provinent d'aquells sagetada

de l'Amor, qui m'havia obert no sé quina recondidesa fins llavors oculta. Oh! moments inefables, aquells en que se compten les palpitations i s'entreguenda la flama d'una nova llum sobre un nou horitzó! Tots els enamorats, els heuran experimentats an aquests moments de dolcesa, però tan intensos com els meus, em sembla que ningú... Jo ja hi sentia tota una germinació de ventures i avenencies futures com a preludi d'eternitat. L'auriola mística de la joveneta que ja considerava per ma predestinada, me'n era penyora.

I amb aquestes idees s'encalientia mon pensament i el temps passava volant, adhc la campana repetí aquells nous cops de l'hora. Mare i filla s'aixecaren com obeïnt a un avis convengut i sortiren de l'Església... Jo també.

Passa a passa seguí el seu pas, temorec i recelós com aquell apòstol Pere, seglia a son diví mestre i com l'apòstol també restí a la llinda de la porta.

En manera ninguna, m'haguera atrevit a cridar la seva atenció: estava torbat i corprés i tot m'haguera estat malanança. Però ja havia conegut la seva veu d'accent més metàlic i harmoniós que'l registre més afinat de l'orgue. I conei-

xia també el seu nom: es deia, Maria. I com a la Reina dels àngels li esqueia per simbòlic...

Ara s'eclipsava als meus ulls, sense haver obtingut una mirada ni sisquera fortuita. O, si les pupil·les s'haguessin encontrades amb quina vehemència i haguessin parlat!... I jo qui volia començar a forjar una cadena per lligar son cor començava per fallar la primera anella...

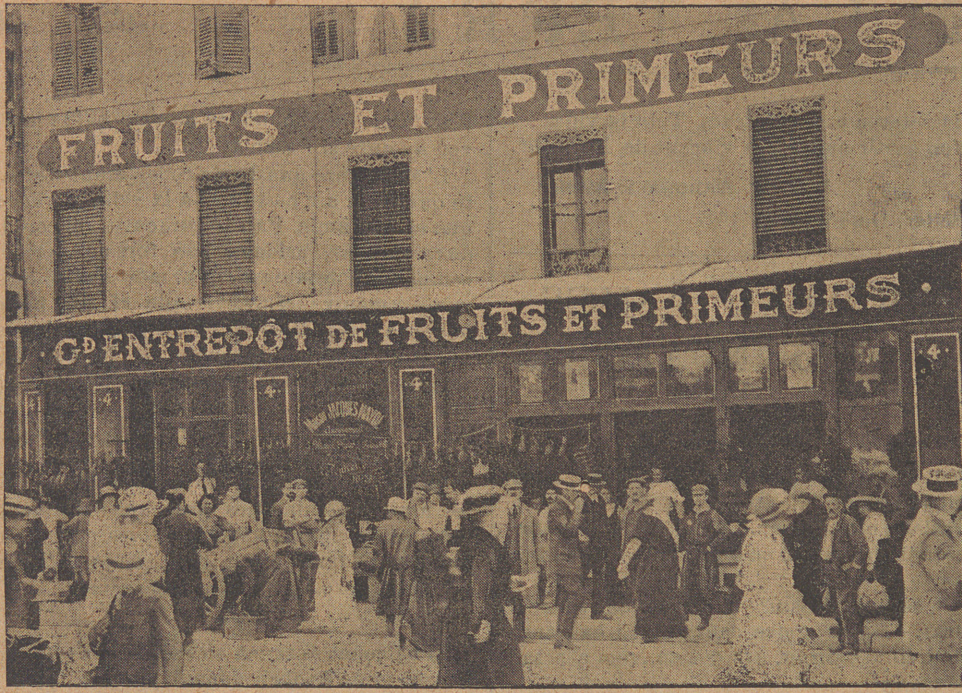
Molt menys confiar amb la paraula. Tota declaració amorosa que la sorprendés era ben de tèmer que l'esporuguis i allunyàs com a ucell espantat pel tró.

No: calia abans fer-me conèixer, arribar a ella per l'amistat.

Reflexiu sobre la tàctica a emprendre, m'estava clavat dins aquells murs qui exercien ja damunt mi la força magnètica de l'atracció; i recordava al Petrarca qui amb ocasió semblant s'enamorà de la seva Laura i plorà tants d'anys la malheurança de son amor. Ploraré jo també com plorà el Petrarca?

Amb això s'acostà un jove. A la claredat de la lluna li vaig conèixer una semblança frapant amb la meua estimada qui palesava bé un vincle de família.

(Seguirà)



**JACQUES MAYOL** 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**  
FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Importation de bananes des Iles Canaries. Arrivages directs, paquebôts rapides, dates d'arrivée a Marseille: Alsina 21 décembre. Pincio 31 décembre. Formosa 5 Janvier. Mendoza 12 Janvier. Córdoba 15 Janvier. Plata 22 Janvier, Alsina 3 Mars.

Nos marques: JMM. Verdugal. Isabel. Juan.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL  
Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de **J. MARQUÉS ARBONA**.

**San Bartolomé, 17.-SOLLER**

### Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- **CETTE**

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712	

## Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS EXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.  
Exportations journalières de POMMES DE TERRE,  
primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Bullán: 12 et 14, Rue du Chateau**

**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**— CHERBOURG —**

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSAL

— DE —

## Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — **MARSEILLE**

TELEPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres-Touring-Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆



## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA

## ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

 Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Transporte Marítimo de Naranjas**  
**EN CAJAS Y A GRANEL**

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

⇨ DAVID MARCH FRÈRES ⇨ ⇨ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ⇨

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.**

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

**2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**Llovet Hermanos**

**CABAÑAL (Valencia)** TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

**Agencia de Aduanas**

— y embarque de mercancías

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

— TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira —

**Maison d'Expédition, Commission, Transit**

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

**Fruits Secs et Frais**

**IMPORTATION DIRECTE**

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs le Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

# Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

# Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLARREAL = = =  
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

# Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-67

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Or<sup>les</sup>.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

## Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT